

## „Turkish Airlines“ pastatų ir (arba) patalpų privatumo pranešimas

### 1. Įvadas

„Türk Hava Yolları Anonim Ortaklığı“ (toliau – **THY**, „**Turkish Airlines**“ arba **Mes**), kaip duomenų valdytoja, siekia užtikrinti savo lankytojų, kandidatų ir (arba) darbuotojų, praktikantų, atsistatydinusių darbuotojų, trečiųjų šalių darbuotojų, klientų ir verslo partnerių asmens duomenų tvarkymo teisėtumą.

THY pastatų ir (arba) patalpų privatumo pranešimas (toliau – **Privatumo pranešimas**) parengtas pagal Turkijos asmens duomenų apsaugos įstatymą Nr. 6698 (toliau – **Įstatymas**) ir ES bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (Reglamentas (ES) 2016/679) (toliau – **BDAR**), siekiant užtikrinti, kad asmens duomenys būtų tvarkomi skaidriai ir visiškai kontroliuojami jums lankantis Mūsų miesteliuose, patalpose, biuruose, gamybinėse patalpose, dirbtuvėse, sandėliuose, mugėse, renginiuose ir kitose panašiose darbo zonose.

Šiame privatumo pranešime norime jus informuoti apie tai, kokius asmens duomenis, kokiais tikslais ir kiek laiko tvarkome, kokioms trečiosioms šalims juos atskleidžiame, kokios yra jūsų teisės ir kaip su Mumis susisiekti.

Duomenys tvarkomi pagal teisėtumo, sąžiningumo ir skaidrumo; tikslo apribojimo; duomenų kiekio mažinimo; tikslumo; saugojimo trukmės apribojimo; vientisumo ir konfidencialumo; duomenų subjekto asmens duomenų kontrolės; atskaitomybės principus.

Pasiekdami teisę bet kuriuo metu keisti šį privatumo pranešimą ir jums pateiksime naują Privatumo pranešimo versiją, jei bus atlikti esminiai pakeitimai. Tam tikrais atvejais apie jūsų asmens duomenų tvarkymą taip pat galime jus informuoti kitais būdais.

„Turkish Airlines“ privatumo pranešimą dėl asmens duomenų tvarkymo ir apsaugos galite perskaityti <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/privacy-policy/index.html>. „Turkish Airlines“ privatumo pranešimą pagal BDAR reikalavimus galite perskaityti <https://www.turkishairlines.com/en-tr/legal-notice/gdpr-privacy-notice>.

### 2. Kokius asmens duomenis tvarkome ir kaip renkame jūsų asmens duomenis?

Toliau išvardyta bendra informacija apie jūsų asmens duomenis, kuriuos tvarko THY.

- **Informacija apie asmens tapatybę:** jūsų apsilankymų THY patalpose metu surinkti duomenys, pavyzdžiui, vardas, pavardė, profesija, pareigos, institucija, kuriai atstovaujate, asmens tapatybės dokumentas (tik tuo atveju, jei nusprendžiate laikinai pateikti savo asmens tapatybės dokumentą, kad prie įėjimo į patalpas gautumėte lankytojo kortelę, ir tik apsilankymo metu) (daugiau informacijos apie jūsų asmens tapatybės dokumento ir (arba) paso duomenų tvarkymą rasite [čia](#)), valstybinį identifikavimo numerį ir kt.
- **Apsilankymo tikslas:** apsilankymo THY patalpose tikslas ir informacija apie THY darbuotojus, su kuriais susitikssite, apsilankymo data ir laikas arba, jei taikoma, informacija apie susitikimo dalyvius.
- **Saugumo informacija:** jei įmanoma, informaciją apie jums priskirtas prieigos korteles, jūsų apsilankymų datą ir laiką, o jei reikia pagal THY vidaus politiką, informaciją apie įrangą ir (arba) prietaisus, kurių duomenys turėtų būti saugomi.
- **Uždarosios grandinės televizijos kamerų (CCTV) įrašai:** Mūsų miesteliuose ir patalpose gali būti įrengtos CCTV kameros, padedančios užtikrinti saugumą. Tokiais atvejais CCTV kamerų įrašymo vietose iškabinami įspėjamieji ženklai.
- **Pokalbių įrašai:** jei įmanoma ir leidžiama pagal galiojančius įstatymus, pokalbiai gali būti įrašomi siekiant įvertinti paslaugų kokybę ir tik Turkijos teritorijoje esančiose patalpose. Vietose, kuriose įrašinėjama, iškabinami įspėjamieji ženklai. Europos Sąjungos teritorijoje esančiose patalpose pokalbiai neįrašomi.
- **Vertinimai ir prašymai:** informacija apie jūsų vertinimus, skundus ir prašymus, susijusius su Mūsų paslaugomis.
- **Kita informacija:** transporto priemonės valstybinio numerio informacija, jei naudojotės automobilių stovėjimo aikšte Mūsų teritorijoje.

## „Turkish Airlines“ pastatų ir (arba) patalpų privatumo pranešimas

Jūsų asmens duomenys gali būti renkami jums lankantis THS patalpose, pastatuose, biuruose, gamybos patalpose, dirbtuvėse, sandėliuose, mugėse, renginiuose ir kitose darbo zonose, naudojant spausdintus dokumentus ir (arba) tam skirtas elektronines ar internetines sistemas ir tvarkomi laikantis nacionalinių ir (arba) tarptautinių teisės aktų reikalavimų, ypač pagrindinių principų, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos reglamento 4 str. ir BDAR 5 str., tik tuo atveju, jei egzistuoja viena ar daugiau įstatyme ir (arba) BDAR numatytų sąlygų.

### 3. Kokiais tikslais tvarkome jūsų asmens duomenis?<sup>1</sup>

Jūsų asmens duomenis tvarkome pagal BDAR ir kitų susijusių įstatymų, ypač Įstatymo, nuostatas toliau išvardytais tikslais.

- **Saugumas:** išvardyti jūsų asmens duomenys tvarkomi siekiant užtikrinti THY patalpų, pastatų, biurų, gamybos patalpų, dirbtuvių, sandėlių, mugių ir darbo zonų bei kitų panašių darbo vietų saugumą.
- **Ryšiai:** duomenys tvarkomi, kad būtų sudarytos būtinos sąlygos jūsų apsilankymams ir užtikrintas tinkamas ryšys tarp atitinkamų šalių.
- **Jūsų vertinimų ir prašymų analizė:** duomenys tvarkomi siekiant sužinoti su apsilankymais susijusius jūsų vertinimus, skundus ir prašymus, jei tokių yra, ir juos išanalizuoti.
- **Teisinės prievolės:** duomenys tvarkomi laikantis THY taikomų nacionalinių ir tarptautinių teisės aktų, siekiant vykdyti prievoles pagal Turkijos darbo saugos ir sveikatos bei susijusių teisės aktų reikalavimus.

### 4. Kokiu teisiniu pagrindu tvarkome jūsų asmens duomenis?

Pagal Įstatymą, asmens duomenys gali būti tvarkomi tik tuo atveju, jei egzistuoja bent viena Įstatymo 5 ir 6 str. nustatyta sąlyga ir (arba) reikalaujama pagal tarptautinius teisės aktus, taip pat pagal BDAR 6 str. nuostatas.

Jūsų asmens duomenys tvarkomi vadovaujantis šiais Įstatymo ir BDAR pagrindais:

- kai tai aiškiai leidžiama pagal bet kurį Įstatymo 5 str. 2 dalies a punkte numatytą įstatymą;
- vykdant teisinius įsipareigojimus, numatytus Įstatymo 5 str. 2 dalies c punkte ir BDAR 6 str. 1 dalies c punkte;
- jei to reikia Mūsų verslui ir teisėtiems interesams įgyvendinti, jei tokie interesai neturi neigiamos įtakos Mūsų klientų pagrindinėms teisėms ir laisvėms, kaip numatyta Įstatymo 5 str. 2 dalies f punkte ir BDAR 6 str. 1 dalies f punkte.

### 5. Kaip ir kiek laiko saugome asmens duomenis?

Mes įdiegėme apsaugos priemones, kurios apsaugo jūsų asmens duomenis nuo atsitiktinio neteisėto praradimo, naudojimo ar prieigos, pakeitimo ir atskleidimo. Be to, Mes apribojome prieigą prie jūsų asmens duomenų ir leidžiame juos gauti tik tiems darbuotojams, agentams, rangovams ir kitoms trečiosioms šalims, kurie privalo žinoti tokius duomenis. Šios šalys tvarkys jūsų asmens duomenis pagal konkrečius Mūsų nurodymus ir prisiimdami konfidencialumo įsipareigojimus.

Mes įdiegėme įtariamų duomenų saugumo pažeidimų administravimo procedūras ir informuosime jus bei įtartiną pažeidimą reguliuojantį asmenį, jei Mes pagal įstatymus turime tai padaryti.

<sup>1</sup> Jokie sprendimai nebus priimami automatizuotai, kaip tai apibūdinama BDAR 22 str. Šiai situacijai pasikeitus, THY jus informuos papildomai ir įvykdys BDAR nustatytus reikalavimus.

## „Turkish Airlines“ pastatų ir (arba) patalpų privatumo pranešimas

Kadangi THY yra pasaulinė bendrovė ir turi padalinių įvairiose šalyse, kuriose galiojantys įstatymai gali skirtis, duomenų saugojimo laikotarpiai įvairiose šalyse gali skirtis. THY turi laikytis teisinių įsipareigojimų dėl duomenų saugojimo trukmės pagal Turkijos ir Europos teisės aktus ir, priklausomai nuo šalies, kurioje gyvenate arba kurios teisės aktai taikomi, šalies nacionalinius įstatymus (pavyzdžiui, JAV, Vokietijos, Italijos, Ispanijos, Šveicarijos ir kt.).

Jūsų asmens duomenys ištrinami, kai tampa nereikalingi nurodytiems tikslams įgyvendinti ir baigiasi įstatymuose nustatytas duomenų saugojimo laikotarpis. [Spustelėkite čia](#) ir sužinokite išsamią informaciją apie saugojimo laikotarpį.

### 6. Kam ir kodėl atskleidžiame jūsų asmens duomenis?

Tam tikromis aplinkybėmis pirmiau išvardytais tikslais galime atskleisti tvarkomus jūsų asmens duomenis trečiosioms šalims Turkijoje arba užsienio šalyse, vadovaudamiesi nacionalinių ir tarptautinių teisės aktų nuostatomis, ypač Įstatymo 8 ir 9 str. bei BDAR 44 str. nuostatomis. Toliau išvardytos trečiosios šalys, kurioms galime perduoti jūsų asmens duomenis.

- **Grupės bendrovės:** tam tikras THY paslaugas teikia Mūsų filialai, todėl jūsų asmens duomenys gali būti perduoti jiems. Daugiau informacijos apie Mūsų grupės bendroves rasite <https://www.turkishairlines.com/en-tr/press-room/about-us/index.html>.
- **Tiekėjai:** pavyzdžiui, programinės įrangos bendrovės, iš kurių įsigyjame technines paslaugas, saugos tarnybos, transporto paslaugų tiekėjai.
- **Valdžios institucijos ir (arba) teisėsaugos pareigūnai:** jūsų asmens duomenys gali būti atskleisti valdžios institucijoms, teisėsaugos pareigūnams ir (arba) vykdomiesiems ir teisminiams organams (pavyzdžiui, įgaliotoms valstybinėms ir privačioms įstaigoms), jei to reikalauja įstatymai arba jei to reikia ginant Mūsų teisėtus interesus pagal galiojančius įstatymus ir (arba) vykdant tyrimus.
- **Privačios ir viešosios institucijos, įgaliotos pagal nacionalinius ir tarptautinius teisės aktus:** Civilinės aviacijos generalinis direktoratas (SHGM), kad galėtų teikti informaciją, susijusią su darbuotojų sveikata ir sauga, įgaliotos valstybinės institucijos, audito įmonės, draudimo bendrovės ir kt.

Jei jums galioja BDAR: jūsų asmens duomenis už EEE ribų perduosime tik išskirtiniais atvejais, jei tinkamomis apsaugos priemonėmis užtikrinamas tinkamas duomenų apsaugos lygis. Paprastai Mes naudojame toliau išvardytas apsaugos priemones.

1. ES Komisijos sprendimas dėl tinkamumo, šiuo metu: gavėjai Andoroje, Argentinoje, Kanadoje, Farerų salose, Gernsyje, Izraelyje, Meno saloje, Japonijoje, Džersyje, Naujojoje Zelandijoje, Šveicarijoje, Urugvajuje ir Jungtinėje Karalystėje (atnaujintą sąrašą ir daugiau informacijos galima rasti [https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/adequacy-decisions\\_en](https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/adequacy-decisions_en)).
2. Standartinės sutarčių sąlygos: kiti gavėjai (daugiau informacijos pateikiama skiltyje [https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/standard-contractual-clauses-scc\\_en](https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/international-dimension-data-protection/standard-contractual-clauses-scc_en)), išskyrus atvejus, kuriems taikomos BDAR 49 str. nuostatos:
  - 2.1. jūs aiškiai sutikote su siūlomu duomenų perdavimu, kai gavote informaciją apie galimą tokio perdavimo riziką, kadangi nėra sprendimo dėl tinkamumo ir tinkamų apsaugos priemonių;
  - 2.2. duomenų perdavimas yra būtinas sutarčiai tarp duomenų subjekto ir THY vykdyti;
  - 2.3. duomenis perduoti būtina jūsų interesus užtikrinančiai sutarčiai sudaryti arba vykdyti;
  - 2.4. duomenis perduoti yra būtina dėl svarbių viešojo intereso priežasčių ir (arba) kitų BDAR 49 str. nurodytų sąlygų.

## „Turkish Airlines“ pastatų ir (arba) patalpų privatumo pranešimas

3. BDAR 49 str. numatytos išimtys: kiti gavėjai.

Daugiau informacijos apie tokį duomenų perdavimą arba šių priemonių kopijas galima gauti kreipiantis toliau Privatumo pranešime nurodytais kontaktais.

### 7. Kokias yra jūsų, kaip duomenų subjekto, teisės?

Kaip duomenų subjektas, jūs turite tam tikras su jūsų asmens duomenimis susijusias teises, numatytas Įstatymo 11 str. ir BDAR 15 str. Informuojame apie teises ir būdus, kuriais galite jomis pasinaudoti.

Pagal Įstatymo 11 str. jūs turite šias teises:

- sužinoti, ar tvarkomi su jumis susiję duomenys;
- reikalauti papildomos informacijos, jei buvo tvarkomi su jumis susiję asmens duomenys;
- sužinoti, kokių tikslu tvarkomi asmens duomenys ir ar duomenys tvarkomi įgyvendinant šį tikslą;
- sužinoti asmens duomenų gavėjus trečiosiose šalyse, kuriems duomenys atskleidžiami šalyje arba už jos ribų;
- reikalauti ištaisyti tvarkomus neišsamius ar netikslius asmens duomenis ir reikalauti, kad apie tai būtų pranešta tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys;
- reikalauti ištrinti arba sunaikinti asmens duomenis, jei duomenys tapo nereikalingi tikslui, kuriuo jie buvo surinkti, pasiekti, nepaisant to, kad jie tvarkomi pagal Įstatymą ir kitus galiojančius teisės aktus, taip pat reikalauti, kad apie tokį procesą būtų pranešta tretiesiems asmenims, kuriems perduodami asmens duomenys;
- pasipriešinti neigiamoms pasekmėms, kurias patyrėte dėl išimtinai automatinėmis priemonėmis tvarkomų asmens duomenų analizės;
- reikalauti kompensacijos už žalą, kurią patyrėte dėl neteisėto duomenų tvarkymo.

Jei jums galioja BDAR, išsamesnę informaciją rasite <https://www.turkishairlines.com/en-pl/legal-notice/gdpr-privacy-notice/>.

Kad galėtumėte pasinaudoti išvardytomis teisėmis ir siųsti Mums atitinkamus prašymus, galite susisiekti su Mumis toliau nurodytais kontaktais. Įvertindami jūsų prašymo pobūdį, atsakysime jums per kuo trumpesnę laiką, bet ne vėliau kaip per 30 dienų. Paprastai atsakymai į duomenų subjekto prašymus teikiami nemokamai, tačiau pasiekus teisę skaičiuoti mokestį pagal Asmens duomenų apsaugos valdybos nustatytą įkainį, jei prašymui patenkinti reikia papildomų išlaidų.

### 8. Duomenų valdytojas ir kontaktai

THY pagrindinė būstinė:

✉ <https://www.turkishairlines.com/tr-tr/bilgi-edin/musteri-iliskileri/geribildirim/>

☎ +90 212 444 0 849; +90 212 463 63 63

📍 Türk Hava Yolları A.O. Genel Yönetim Binası, Yeşilköy Mah. Havaalanı Cad. Nr.:3/1 34149 Stambulas, Turkija